

Site internet : [www.ufe-egypte.com](http://www.ufe-egypte.com)  
Adresse internet : [ufe\\_egypte@hotmail.com](mailto:ufe_egypte@hotmail.com)  
Permanence téléphonique : 016 210 43 34

### Edito

Chers Amis,

Déjà un demi trimestre est passé depuis la rentrée; c'est la fin de la période d'installation, que chacun aura traversée avec plus ou moins d'agitation, mais dans tous les cas avec succès !

Nous vous invitons désormais à profiter de toutes les occasions de découvrir l'Egypte, son histoire et sa géographie, à travers notre cycle de visites islamiques, à travers la chronologie comparée que vous trouverez dans ces pages, sa culture à travers sa littérature, aussi, où l'on découvre que les grands auteurs d'orient et d'occident avaient des idées convergentes et la plume vive !

N'oubliez pas le marché de Noël lors de notre café du 6 décembre; si ce n'est déjà fait, rejoignez les ateliers d'où sortiront les merveilleuses fabriquées par vos blanches mains, et dont le profit ira aux œuvres caritatives.

Amicalement à tous,

Fabienne Rousselle

#### Le Scribe

- ✉ Magazine de la section Egyptede l'Union des Français à l'Etranger:  
2 rue 9, Maadi, Le Caire  
E-mail: [ufe\\_egypte@hotmail.com](mailto:ufe_egypte@hotmail.com)
- ✉ Numéro gratuit mis à disposition de la communauté française (cf. détail p. 43)
- ✉ Comité de rédaction: Fabienne Rousselle, Marie-Christine Babikian, Monique Elia, Barbara Duval, Laurence Zaied, Françoise Poupet, Catherine Chamard
- ✉ Publicités: Catherine Chamard
- ✉ Impression: New Almass Press

 <b>Le bureau de l'UFE...</b>	p.2
 <b>L'UFE en bref...</b> <i>Se mettre en relation avec l'UFE, le carnet des bonnes adresses, les insertions publicitaires</i>	p.5
 <b>A vos agendas ...</b>	p.6
 <b>Activités ...</b>	p.9
 <b>Avis à la communauté...</b> <i>Nouveaux adhérents à l'UFE</i>	p.13
 <b>Avis à la communauté...</b> <i>Marché de Noël</i>	p.14
 <b>Repères chronologiques d'ici et d'ailleurs...</b>	p.17
 <b>Souvenirs... souvenirs...</b> <i>Fleurs du Nil Soirée d'accueil</i>	p.20
 <b>Découvrir et comprendre l'Egypte...</b> <i>Le monde arabe (2ème partie): La formation de la langue arabe</i>	p.22
 <b>Carnet de voyage...</b> <i>Al Alamein, Marsa Matrouh, Siwa</i>	p.25
 <b>Actu people...</b> <i>Naissances</i>	p.28
 <b>Point croix rouge...</b> <i>Accoucher au Caire</i>	p.31
 <b>Mots d'orient...Mots d'occidents...</b>	p.32
 <b>Souvenirs... souvenirs...</b> <i>Visite découverte de Maadi. Café des nouvelles</i>	p.35
 <b>Chronique d'une cairote...</b>	p.36
 <b>Le Scribe écrit... il lit aussi...</b>	p.39
 <b>Initiatives ...</b> <i>Présentation de l'école de Tourah</i>	p.40
 <b>La tournée du facteur...</b> <b>A mitonner...</b>	p.43
 <b>Besoin les uns des autres...</b>	p.44



# LE BUREAU DE L'UFE



**FABIENNE ROUSSELLE**  
Présidente  
Comité de rédaction du Scribe  
2 751 40 78 — 010 052 35 02



**JOSETTE GRASSET**  
Vice-Présidente  
Cafés Accueil  
2 380 87 40 — 012 877 92 99



**MARYLENE DELOUÏE**  
Secrétaire Générale  
2 378 55 75 — 010 816 15 15



**LAURENCE ZAIED**  
Comité de rédaction du Scribe  
2 519 66 94 — 012 508 26 10



**BARBARA DUVAL**  
Comité de rédaction du Scribe  
2 751 67 79 — 016 105 88 24



**MONIQUE ELIA**  
Comité de rédaction du Scribe  
2 358 95 88 — 012 744 39 65



**ATIK OUSTRIC**  
Soirées  
010 693 01 71



**VERONIQUE**  
Site internet  
012 788 46 51



**REGINE PRATO**  
Relations publiques  
2 359 26 67 — 012 318 70 91



**JACQUELINE BRANGER**  
Relais Zamalek  
2 736 68 22 — 012 173 90 58



**ANNE SAUER**  
Relais Héliopolis  
012 246 68 11



**CORINE ESCHBACH**  
Vice-Présidente  
Cafés Accueil  
2 359 58 53 — 012 542 97 93



**PASCALE VAIRON**  
Trésorière  
Cinéma  
2 358 05 82 — 010 250 56 82



**CHRISROPHE FRAYSSE**  
Visites et sorties ponctuelles  
2 380 47 85 — 016 250 77 09



**CHYSTELLE MAFILLE**  
Visites et sorties ponctuelles  
012 102 17 90



**MARIE-CHRISTINE BABIKIAN**  
Comité de rédaction du Scribe  
Soirées et activités permanentes



**CATHERNIE CHAMARD**  
Publicités et petites annonces dans le Scribe  
010 040 13 32



**CATHERINE SCLEAR**  
Accueil des nouvelles  
012 544 48 12



**ANNE BERTRAND-MANCHOUX**  
Activités jeunesse  
2 358 80 56 — 012 729 17 12



**ANNE-MARIE HERVIEUX**  
Activités de plein air  
2 519 58 02



**FREDERIC LOMBARD**  
Relais Safag a Hurghada  
012 318 70 91



**MARIE-CLAUDE PHARES**  
Relais Katameya  
2 758 08 42

*Tous les membres du bureau sont à votre disposition pour vous rencontrer à tout moment, lors de nos permanences, ainsi que lors des « cafés » mensuels ou autres manifestations présentées dans le « Scribe ». Vous pouvez également laisser un message électronique à l'adresse suivante: [ufe\\_egypte@hotmail.com](mailto:ufe_egypte@hotmail.com)*



# L'UFE EN BREF

## *1. Se mettre en relation avec l'UFE*

Nous assurons des permanences à notre local situé **2, rue 9** (côté Lycée Français), au premier étage, **tous les mercredis matin de 9h00 à 12h00**. Ces permanences s'arrêtent pendant les congés scolaires du Lycée Français, c'est-à-dire que nous fermerons du mercredi 19 Décembre au mardi 8 Janvier 2008.

**Une permanence téléphonique est assurée au 016 210 43 34**

Sur [www.ufe-egypte.com](http://www.ufe-egypte.com) vous trouverez des renseignements concernant la vie de notre représentation, mais aussi des informations plus générales sur la vie en Egypte: les informations ainsi que les petites annonces sont mises à jour régulièrement.

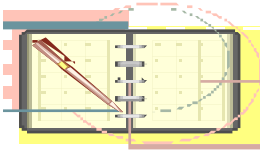
## *2. Les annonces dans le Scribe*

Les dates limite pour l'insertion d'une publicité ou d'une petite annonce dans nos prochains numéros sont :

**4 Décembre 2007 pour le numéro de Janvier – Février 2008**

**7 Février 2008 pour le numéro de Mars – Avril 2008**

Dans le souci de respecter un équilibre acceptable avec nos pages rédactionnelles, nous nous réservons, toutefois, la possibilité de décliner une insertion par manque de place, même dans les délais impartis.



# A VOS AGENDAS

Dans le but de créer et de maintenir un contact étroit entre les membres de la communauté française en Egypte, l'équipe UFE vous propose tout au long de l'année des moments d'échange et de découverte.

L'UFE Egypte offre l'occasion à la communauté française de faire connaissance les uns avec les autres et de se retrouver lors des **cafés mensuels, soirées et dîners de gala.**

## *Cafés à Maadi*

**Café de l'UFE le jeudi 8 Novembre 2007  
à 10h, ACE Club, Midan Victoria**



**L'automne est là! Halloween aussi!**  
Avec une touche d'Orange, venez nous retrouver et goûter à notre soupe de potimarron. Les cendrillons repartiront en citrouille

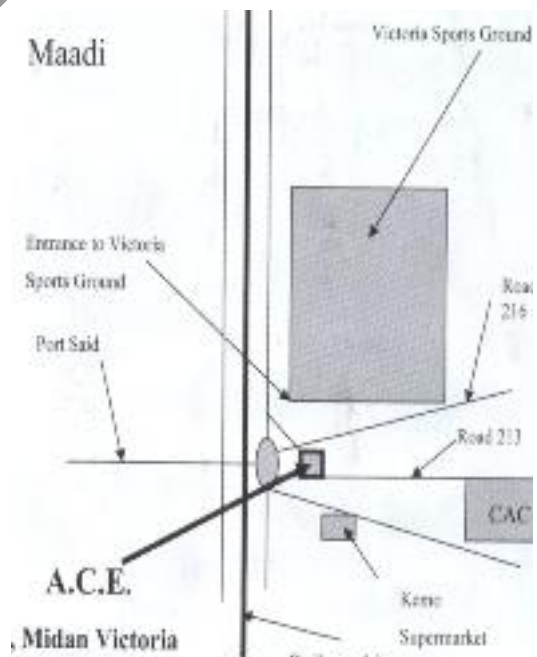
**Café de l'UFE le jeudi 6 Décembre 2007  
à 10h, ACE Club, Midan Victoria**



**Marché de Noël!**

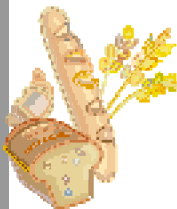
Les petites mains de fêtes ont travaillé dur toute l'année pour vous offrir tout un choix de cadeaux de Noël au profit d'œuvres caritatives.

JOSETTE 012 877 92 99 - CORINNE 012 542 97 93



## *Soirée « Beaujolais »*

**Jeudi 6 Décembre  
au Lycée Français**



**Charcuteries, vins, fromages  
bien français !**

*Prix et horaires à confirmer*

ATIK 010 693 01 71

## *Cafés des Relais*

**Café Hélio le jeudi 15 Novembre 2007  
à 10h, (lieu à confirmer)**

ANNE SAUER 012 246 68 11

**Café Hélio le lundi 10 Décembre 2007  
à 10h, El Rehab**

GERALDINE 010 066 62 37



# ACTIVITES

## CYCLE ISLAMIQUE



Tous les lundis avec Maha

*Au programme:*

**5 novembre:** Mosquée Azhar et collèges

**12 novembre:** Porte Zuwayla, Mosquée Fakahani, Mosquée Salih Talai, Mosquée collège Ghuri, Fontaine école coranique Nafisa Bayda

**19 novembre:** Tombe Iman Shafi'i, Mosquée Shafi'i, Mosquée Aqmar, Mosquée collège Barquq

**26 novembre:** Mosquée-couvent Baybars, Mosquée collège Tatar al higaziya, Mosquée collège Gamal aldin al stadar, Fontaine école coranique .Katkhuda, Caravansérail Bazara

**3 décembre:** Mosquée collège Hasan, Mosquée Aqsunqur (mosquée Bleue), Mosquée Maridani, Mosquée Qijmas

**10 décembre:** Cité des morts, Complexe Barquq, Complexe Barsbay, Complexe Qaytbay

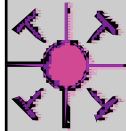
**17 décembre:** Mosquée Mahmud Pacha, Mosquée Muhamed Ali, Mosquée Rifai

## SORTIES PONCTUELLES

**QUARTIER ET MUSEE COPTES**

Les jeudis 22 Novembre

et 13 Décembre 2007



Visitez le quartier et le musée coptes en compagnie de la guide Nagla

**JOURNEE FAMILIALE !**

**Samé di 30 Novembre 2007**

## CINEMA ENFANT

**Jeudi 22 Novembre à 17h00 au LFC**

**HAPPY FEET**

Film d'animation de George Miller – Etats-Unis – 2006 – 1h48



Mumble le manchot est banni de sa tribu parce qu'il ne sait pas chanter, défaut inexcusable. Par contre, c'est un as des claquettes, talent qu'apprécient énormément les Amigos, un groupe latino exubérant qui l'accueille. Au terme de cette aventure, Mumble reviendra parmi les siens en héros, leur faisant accepter en fin sa providentielle différence.

## JEUNESSE

**STAGE PHOTO DE NUIT**

Apprenez avec Sylvain les techniques pour réussir vos photos et prises de vue de nuit. Vous apprendrez à régler votre appareil numérique personnel, à tester divers effets photos.



Par groupe de 5 les jeudis à 18h00 au pied de la Citadelle (date à confirmer en fonction du groupe)

## CINEMA

**Dimanche 25 Novembre 2007**

*« Ne le dis à personne »*

*de Guillaume Canet avec Francois Cluzet*

**Dimanche 16 Décembre 2007**

(Programmation à préciser)

## ATELIER CUISINE

**LA CUISINE**

**INDONESIENNE**

**Jeudi 15 Novembre 2007 à 9h00**



**Inscriptions : CHRYSTELE 012 102 17 90 - CHRISTOPHE 016 250 77 09**



# ACTIVITES

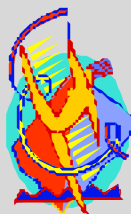
## CLUB DE LECTURE



Venez partager vos livres et vos critiques une fois par mois

Contactez **REGINE HAMDAN**  
au 012 239 09 71

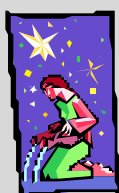
## AERO-DANSE



Rejoignez LISA pour un cours de **DANSE ORIENTALE** et d'**AEROBIC**

Contactez **LISA MONFRAY**  
au 016 167 20 03

## TAROT



Le **Club de Tarot** se réunit 2 **LUNDIS** soirs par mois à la Crêperie des Arts

Contactez **JACQUELINE VIVIEN**  
au 2 358 28 66

## CLUB JEUX

Rejoignez l'un des groupes de **SCRABBLE**, **QUESTIONS POUR UN CHAMPION** ou **PYRAMIDE** toutes les semaines pour jouer se divertir et se cultiver

Contactez **MARIE JOSEPHIDES**  
au 2 519 63 10 – 010 148 94 96

## ANGLAIS



Conversation anglaise chez Adèle les jeudis de 9h30 à 10h30 dans une ambiance conviviale

Contactez **ADELE ANTHEAUME**  
au 010 400 40 87

## CUISINE DU CHEF

**Lundi 19 Novembre 2007**

**Civet de lapin**

Cours dans les cuisines du Sofitel Maadi par le chef Bruno Oustric  
8 personnes par cours de 15h.00 à 17h.30

Contactez **BRUNO OUSTRIC**  
au 012 938 87 05



# AVIS A LA COMMUNAUTE

## *Les nouveaux adhérents à l'UFE*

Danielle BALTAYAN	Léa MAJIDIER
Nathalie BAUDIUN	Atonine et Héléna MARTINEZ
Pascale BESSE	Marie-Cécile MATTA
Fabio Rinaldi et Isabelle BRION	Eric et Elmaré MAURIN
Guillaume et Marie-Virginie CHERFILS	Christine MISTRAL AL KIDWA
Jean-Philippe et Caroline COULIER	Isabelle MOULLIER
Nadia DOUDOU	Marc et Karine PANVIER
Jean et Monique ELIA	Jean-Philippe et Diane PRAJOUX
Alaa et Ilham EL TAZZI	Salino et Erica POZZO
Nabil et Christèle FRANCIS	René et Julie Young PROVOST
Djamila GILLINO	Hélène RENEVRET
Stéphane et Anne GRIFFITHS	Kamel et Lisianne Murat RICHARD
Hervé et Sylvie GUILLEMIN	André et Aurélie ROBERTS
Jean-Loup et Agnès HEDON	Rémy et Sophie ROUSSEL
Amélie HUBERT	Aurélie ROUSSO
Olivier et Mathilde JORUS	Rosette SABRY
Henri et Elisabeth JUNGBLUT	Philippe et Marie SAINTIGNY
Alain et Manal MOHAMED KAMEL LAGADEC	Françoise SCHRICKE
Stefane et Régine LE MAITRE	Xavier STERIKA et Nathalie TRUCHET
Didier et Valérie LEFAY	Maxime VETILLARD
Pierre LE RUEN	Stéphane et Yong Ju WEISBECKER
Arnaud et Caroline MAILHE	Svetlana WITT



# AVIS A LA COMMUNAUTE

**MARCHE DE NOEL le jeudi 6 Décembre 2007**



Bougies

Pour le MARCHE DE NOEL, qui se tiendra pendant notre café du 6 DECEMBRE, les ateliers travaillent assidûment comme en témoignent ces photos.

Nos petites fourmis confectionnent de petites merveilles que vous aurez plaisir à ramener chez vous.



Cartes Postales



Broderies



Couture





## REPERES CHRONOLOGIQUES D'ICI ET D'AILLEURS...

Notre cycle de visites islamiques a débuté le 8 Octobre. Voici quelques repères pour mieux en profiter!

	EGYPTE	EUROPE
476		Fin de l'empire romain d'occident
600		Mérovée, roi des Francs
640	Début de la conquête arabe	
658	Califat des <b>Omeyyades</b> de Damas	
710		Les musulmans traversent Gibraltar (djebel al tarik)
732		Charles Martel arrête l'invasion arabe à Poitiers et à Tours
750	Califat des <b>Abbassides</b> de Bagdad Ibn Touloun, Gouverneur du Caire fait construire la <b>Mosquée Ibn Touloun</b> (876-879)	
800		Charlemagne empereur
969	Les <b>Fatimides</b> (Chiites) conquièrent l'Egypte	
970	Fondation du Caire Fondation de la mosquée Al Azhar	
975		Construction de l'abbatiale de Cluny
1023		Construction de l'abbatiale du Mont Saint Michel
1066		Bataille de Hastings (tapisserie de Bayeux)
1085		Les chrétiens s'emparent de Tolède
1095		Première croisade
1099		Les croisés (Godefroy de Bouillon) chassent les musulmans de Jérusalem
1163		Construction de Notre-dame de Paris
1168	Les croisés pénètrent en Egypte	
1171-	Dynastie des <b>Ayyoubides</b> (sunnites), fondée par Salah ad-Din Al-Ayyoub – <b>Saladin</b> . Unification de l'Egypte et de la Syrie. Saladin entoure le Caire d'une <b>muraille</b> et érige la <b>Citadelle</b> (1176) qui sera la résidence des souverains égyptiens pendant 700 ans	
1250		
1187		Saladin reprend Jérusalem
1204		Prise de Constantinople par les croisés
1214		Statuts de l'Université de Paris
1236		Les chrétiens s'emparent de Cordoue



## REPERES CHRONOLOGIQUES D'ICI ET D'AILLEURS...

	EGYPTE	EUROPE
1249	7 <sup>e</sup> croisade : Saint Louis débarque à Damiette et est fait prisonnier	
1250-1517	Domination des <b>Mamelouks</b> (soldats esclaves turcs dont Saladin avait récompensé les faits d'armes par l'attribution de terres)	
1332-1406	Ibn Khaldoun	
1337-1453		Guerre de cent ans
1348		Grande peste
1378		Grand schisme d'occident : Urbain VI pape à Rome, Clément VII pape en Avignon
1440		Gutenberg : naissance de la typographie
1453		Prise de Constantinople par le sultan Mohamed II – l'Etat ottoman se déploie sur le Proche Orient
1492		Les chrétiens s'emparent de Grenade
1500-1558		Charles Quint empereur du levant au couchant
1515		François Ier / Leonard de Vinci
1517	Victoire des turcs ottomans sur les mamelouks	
1524 – 1767	Domination <b>Ottomane</b> . Soliman le Magnifique (+1566) installe un pacha en Egypte. Le califat est transféré à Istanbul	
1530		Repli à Malte des derniers croisés (Ordre des chevaliers de Malte)
1571		Bataille de Lépante ; les chrétiens maîtres de la Méditerranée
1589		Henni IV
1610		Louis XIII / Descartes / Corneille
1643		Louis XIV / Molière / La Fontaine
1715		Louis XV / Montesquieu / Voltaire
1767	Les mamelouks redeviennent maîtres de l'Egypte	
1774		Louis XVI / Rousseau / Lados
1798	Bonaparte, expédition d'Egypte, bataille des pyramides, prise du Caire	
1801	Fin de l'occupation française	
1805	<b>Mohamed Ali</b> (commandant albanais de l'armée ottomane)	
1811	Assassinat des chefs mamelouks réunis dans la mosquée Mohamed Ali à la Citadelle. Mohamed Ali devient vice roi d'Egypte	



# DECOUVRIR ET COMPRENDRE L'EGYPTE

## *Le monde arabe (2ème partie) : La formation de la langue arabe*

### Naissance DE LA LANGUE

La langue arabe est née au cœur des tribus de bédouins de la péninsule arabique. Si elle n'a été fixée par écrit qu'avec la prédication du Coran, point de départ de l'Islam, nous savons que son existence est bien antérieure, notamment grâce aux poèmes préislamiques qui se sont transmis oralement. Avant l'Islam, la poésie jouait déjà un rôle primordial dans la vie sociale des arabes, à la fois à l'intérieur de la tribu et dans les relations intertribales. Le poète avait alors une fonction sociale qui en faisait un personnage non seulement estimé et admiré mais encore porteur des pouvoirs d'un magicien. Certains pensaient même que ses poèmes lui étaient inspirés par des djinns. A ses débuts, la poésie arabe n'était pas écrite, mais déclamée en public, puis transmise oralement d'un lieu à un autre, de génération en génération et la vie des tribus était régulièrement ponctuée par des séances de joutes oratoires qui avaient lieu les jours de grand marché.

Abû Nawas, l'un des plus grands poètes de son temps (8<sup>ème</sup> - 9<sup>ème</sup> s.) a lui aussi été à l'école du désert. C'est là qu'il a perfectionné dans sa jeunesse sa maîtrise de la langue arabe telle qu'elle était pratiquée chez les bédouins. Plus tard, à la cour du calife Haroun al-Rachid, il n'avait pas hésité à donner un nouveau souffle à la poésie arabe qui alors prendra un tournant en devenant plus libre. Chantre de la jouissance sous toute ses formes, même les plus débridées, Abu Nawas a laissé une œuvre tour à tour empreinte du lyrisme élégiaque le plus classique et de l'érotisme le plus brûlant, où l'ostentatoire se mêle à la dérision. Il décrit aussi dans ses poèmes les effets enivrants du vin et de l'hydromel.

*« Je suis un grand buveur de vin  
je chevauche les sveltes faons,  
et j'aime les hôtes gracieux,  
ceux des bois et ailes des cieux.  
Frère buveur, lève ton verre  
à la santé des beaux garçons  
Au ventre plat, la taille fière,  
la joue où lint le raisin rond !  
Buvons à nos amours sorcières,  
à leurs beaux yeux si attirants  
et que, dans son éclat brillant  
la Beauté coule dans nos verres. »*

### L'EXPANSION MUSULMANE ET LA LANGUE ARABE



Malgré les transformations politiques et les changements de dynastie que les musulmans ont connus pendant leur expansion sur des nouveaux territoires, et malgré les scissions qui, depuis le milieu du 9<sup>ème</sup> siècle, les divisaient en courants théologiques différents, on a pu dire que l'Islam constituait un ensemble homogène. Cette unité, en apparence paradoxale remonte à deux grandes sources culturelles intimement associées : Le Coran et la langue arabe.

Parce qu'il a été la langue du Coran, l'arabe a vite acquis un prestige reconnu jusqu'en dehors des frontières de l'Arabie. Les grandes campagnes de conquête, après la mort du Prophète, ont encore accéléré sa diffusion. L'arabe est ainsi progressivement devenu l'organe d'une pensée religieuse et d'un mouvement politique dépassant les différences des ethnies et des cultures.

Bien qu'à partir du 9<sup>ème</sup> siècle les Arabes aient perdu le monopole du gouvernement et de la politique, ils n'en garderont pas moins la suprématie que leur accordait la maîtrise de la langue du Coran, leur langue maternelle. Le mot arabe lui-même avait subi à cette époque un changement de sens important : les Arabes commençaient à accepter toute personne parlant arabe comme faisant partie de leur communauté religieuse. Parler arabe, c'était parler la langue du Coran, et c'était acquérir de ce fait une sorte de passeport pour entrer dans le monde musulman.

## **L'ARABE, LANGUE DE LA PENSÉE ET DES SCIENCES AU MOYEN-ÂGE**

En tant que civilisation prédominante de cette époque, l'arabe a été dès le 9<sup>ème</sup> siècle la langue du savoir, de la médecine, de l'enseignement universitaire et de la philosophie. L'ensemble de ces connaissances se répandra bientôt dans les milieux intellectuels européens, en particulier grâce à l'influence de grands penseurs de langue arabe.

Ainsi Avicenne, considéré comme le plus grand médecin de son temps, a écrit en arabe le *qânun*, qui est le canon énonçant sous forme de règles tout le savoir médical de son temps. Cet ouvrage qui a connu 87 traductions, pour la plupart en latin et en hébreu, a longtemps été la bible des étudiants en médecine les universités d'Europe.

Averroès a également influencé la pensée européenne. Né à Cordoue en 1126 et mort à Marrakech en 1198, ce sont ses commentaires sur Aristote qui le rendront célèbre. Il consacre toute sa vie à l'oeuvre du philosophe grec. C'est à la question de l'origine des êtres qu'il s'intéresse le plus. Selon lui, Aristote prétend que rien ne vient du néant et que ni la forme ni la matière ne sont créées. Le mouvement serait éternel et continu: c'est la doctrine de l'éternité de la matière. Il distingue en l'homme l'intellect passif et l'intellect actif. Celui-ci se situerait au-delà de l'individu : il lui serait supérieur, antérieur, extérieur car il serait immortel. L'immortalité serait un attribut de l'espèce et non de l'individu. Cette distinction conduit Averroès à séparer radicalement raison et foi, les lumières de la Révélation n'étant accessibles qu'à l'intellect actif. Ces doctrines philosophiques soulèveront des débats passionnés dans le monde chrétien et trouveront presque autant de disciples que d'opposants. La tendance à séparer la raison et la foi comme relevant de deux ordres de vérité distincts risquait de ruiner les efforts de ceux qui voulaient au contraire concilier, à travers Aristote, le savoir profane et la foi révélée. Les principes d'Averroès considérés comme dangereux seront finalement condamnés par l'Église en 1240, puis en 1513. C'est dire l'influence considérable du philosophe arabe en Occident, notamment dans les écoles médiévales. Condamné en son temps par la religion musulmane qui lui reproche de déformer les préceptes de la foi, Averroès doit fuir, se cacher, vivre dans la clandestinité et la pauvreté, jusqu'à ce qu'il soit rappelé à Marrakech, où il meurt, réhabilité, en 1198.

## **L'ARABE AUJOURD'HUI**

A la suite de l'expansion musulmane, la langue arabe s'est étendue du golfe persique jusqu'à l'océan Atlantique. Pourtant tous les musulmans ne parlent pas l'arabe. Ainsi en Iran, l'arabe a perdu sa prédominance dès le 12<sup>ème</sup> siècle au profit du persan. Il en est de même pour l'Afghanistan, le Pakistan ou encore la Turquie. Dans ces pays, l'arabe n'est que la langue de référence rituelle, symbolisée par le Coran.

Ensuite le brassage des populations dans les grandes villes créées par l'évolution de la société musulmane comme Damas, Bagdad, Le Caire ou Kairouan a entraîné des altérations de la langue. C'est ainsi que sont nés les dialectes. On compte environ sept dialectes principaux : les dialectes arabiques, mésopotamiens (Irak et Anatolie), syro-libanais, égyptiens, soudanais et tchadiens, lybiens et maghrébins (Tunisie, Algérie, Maroc). On peut les regrouper en deux grandes catégories ceux de l'Ouest (Maghreb) et ceux de l'Est (Machreq). Ils ont chacun leur propriétés spécifiques, à la fois sur le plan de la prononciation et du vocabulaire.

**Laurence Zaied**



# CARNET DE VOYAGE

## AL ALAMEIN, MARSA MATROUH, SIWA

### Souvenirs d' Eugénie

Sur la route de Siwa  
Le désert ne s'ennuie pas  
Il se mouille dans la mer  
Qui se pare du bleu de l'air.

Sur la route de Siwa  
Les armes sont toujours là  
Triste souvenir de guerre  
A Alamein, le cimetière.

Sur la route de Siwa  
Les peintres suivent pas à pas :  
Une ville les attend,  
Une ville en bleu et blanc.

Sur la route de Siwa  
On a rencontré cent fois  
Un petit Cadichon gris  
Sur la route des Siwis.

Sur la route de Siwa  
Coule, coule, coulera  
L'eau des sources délicates  
Ancien bain de Cléopâtre.

Sur la route de Siwa  
Le lac brille chaque fois  
Bercé par le sel friable  
Qu'il dépose sur le sable.

Puis au départ de Siwa  
Soleil nous le refera,  
Il se couche une fois encore  
Sur la montagne des morts.

### Souvenirs de Françoise

C' est un voyage à ne manquer  
Pour rien au monde en vérité .  
Vous avez 4 jours fériés :  
Quittez Le Caire et ses fumées .

Vers Alamein on se dirige :  
De la guerre ces quelques vestiges,  
Mais beaucoup d'âmes y voltigent,  
La mort est là, le cœur se fige.

Nous repartons, on nous attend  
A Marsa bleu, à Matrouh blanc  
La mer avait en arrivant,  
Turquoise, saphir, des tons changeants.

Plein sud alors roulons, roulons  
Dans le désert nous ne verrons  
Que des chameaux au poil marron  
Et des nuages à l'horizon.

Puis Siwa, au bout du chemin,  
Comme un bijou dans son écrin :  
Verts sont les arbres et les jardins,  
Cernés du bleu des lacs marins.

On dit qu'Alexandre le Grand  
Vint consulter de son vivant  
L'oracle d'Amon si savant  
Et qu'il s'en retourna content.

Les sources abondent près du désert  
Et Cléopâtre, pour parfaire  
Son teint d'opale légendaire  
Prenait des bains dans ces eaux claires.

Puis à leur tour, les Berbères  
Venant de l'ouest, s'y installèrent.  
Dans la culture ils se lancèrent  
Et leurs troupeaux y prospérèrent.

Telle est la vie des petites gens  
Qui, au matin s'en vont aux champs  
Les femmes en gris, les hommes en blanc  
Et les enfants nous souriant.



# POINT CROIX ROUGE

## **Accoucher au Caire**

*Vous arrivez au Caire et vous vous demandez s'il est raisonnablement possible d'accoucher en Egypte. Outre le taux de natalité local que vous aurez vite évalué, vous aurez aussi sûrement repéré dans votre quartier de jeunes mamans à leur mine fatiguée, leur sourire béat et leur tout, tout petit bébé au fond de la poussette tout-terrain ou du porte-bébé... donc oui, accoucher au Caire est parfaitement envisageable (sous réserve de l'état de santé de la maman et du bébé pendant la grossesse, bien sûr).*

En effet, il y a ici des gynécologues et des pédiatres compétents, francophones ou anglophones, que vous choisirez vous-même sur la base des témoignages des autres jeunes mamans (voir également les bonnes adresses dans Le Guide). Les grossesses sont suivies au cours de visites mensuelles, avec généralement une échographie à chaque visite chez le médecin, afin de s'assurer au mieux du bon déroulement de la grossesse, et d'anticiper un retour en France si cela s'avère finalement nécessaire. Il y a en plus un centre d'imagerie médicale très sophistiqué à Doqqi, où vous pouvez demander un deuxième avis ou faire une écho en 3D !

On trouve l'essentiel en matière d'articles de puériculture et de pharmacie pour les nouveaux-nés. Toutefois, pensez à demander à l'avance à un pédiatre quels médicaments ou vaccins pourraient vous être apportés de France pour compléter votre paquetage de future mère.

Sachez qu'en choisissant le gynécologue, vous désignez par le fait même votre obstétricien, car vous êtes sa patiente et il vous suivra jusqu'à la fin de l'accouchement, césarienne incluse. Il y a également des sages-femmes indépendantes, qui vous aideront à préparer votre accouchement, y assisteront, assureront les soins consécutifs et vous guideront dans les premiers gestes de puériculture.

Il y a aussi et surtout un hôpital spécialisé bien équipé dans le quartier de Manial : Al Nada Hospital. Le personnel médical est de bon niveau, et la grande majorité parle anglais... voire français (au moins de quoi vous faire sourire ou vous reconforter si vous vous sentez un peu à la peine !). La péridurale est une technique qu'ils maîtrisent parfaitement. L'accouchement se fait toujours en présence d'un pédiatre. Par contre, on ne vous garde dans votre chambre que 24 heures, 48 au plus, puis vous rentrez chez vous - mais vous comprenez vite que vous êtes aussi bien, chez vous (les suites de couches ne sont pas tout à fait leur spécialité). Cet hôpital, ou l'hôpital Al Badrawi notamment, possèdent un centre de néonatalogie dans leur enceinte.

Après... dans les 15 jours suivant l'accouchement vous devrez vous faire délivrer un certificat de naissance égyptien en arabe (votre médecin pourra vous expliquer la démarche). Puis vous devrez aller au Consulat de France au Caire pour faire établir un certificat de naissance français. On vous fera également un graffiti supplémentaire sur le livret de famille et vous recevrez un carnet de santé français, contenant les mêmes courbes de poids et les mêmes instructions pour les vaccins qu'en France !

Enfin, si vous accouchez au Caire, vous êtes avec votre conjoint, votre famille... et avec toutes les mamans de votre entourage, qui vous inondent de leur attendrissement et de leurs attentions, et qui sont prêtes à vous donner des petits coups de main précieux ainsi que leurs bonnes adresses le temps que vous preniez votre rythme avec votre bébé.

Maintenant... c'est à vous de choisir !

**Charlotte Garin**

**Avec l'œil bien veillant et compétent de Myriam Gohar**



# MOTS D'ORIENTS...MOTS D'OCCIDENTS

*A travers les siècles et les mondes, les grands esprits se rencontrent: bien entendu, ces mots d'autres époques ne sont plus à prendre à la lettre, mais ils nous invitent à mesurer le chemin parcouru par les hommes dans leur réflexion sur leur condition.*

## **« Discours sur l'histoire universelle » Ibn Khaldûn (Tunis 1332 – Le Caire 1406)**

De l'influence du climat sur le caractère

Les habitants des régions côtières ressemblent un peu aux Méridionaux. Leur climat est beaucoup plus chaud, à cause de la réfraction de la lumière et des rayons solaires sur la surface de la mer. Ils ont donc plus de qualités dues à la chaleur – gaîté et légèreté – que les gens des pays froids et montagneux. C'est ce qu'on peut, relativement, constater chez les gens du Jarid, dans la III<sup>e</sup> partie du monde. La chaleur y est forte, au sud des plaines et des collines du littoral.

L'Égypte en est un autre exemple. Elle est à peu près à la même latitude que le Jarid. Les égyptiens sont remarquables pour leur gaîté, leur légèreté, et leur insouciance. Ils ne font aucune provision alimentaire, ni pour un mois, ni pour une année d'avance, mais ils se contentent de leur marché (quotidien).

Au contraire, Fès, au Maghreb, est continentale et entourée de collines froides. Ses habitants ont l'air triste et bien trop préoccupé par l'avenir. Un Fâsi aura beau avoir stocké du blé pour des années, il ira au marché de bonne heure acheter ce qu'il lui faut pour la journée, pour ne pas entamer son stock. Si l'on prête attention à ce genre de choses un peu partout on constatera l'influence du climat sur le caractère. Dieu n'est-il pas « le Créateur, l'Omniscient » ?

## **« L'esprit des lois » Montesquieu (1689 – Paris 1755)**

Des lois dans le rapport qu'elles ont avec la nature du climat

S'il est vrai que le caractère de l'esprit et les passions du cœur soient extrêmement différents dans les divers climats, les lois doivent être relatives et à la différence de ces passions, et à la différence de ces caractères.

L'air froid resserre les extrémités des fibres extérieures de notre corps : cela augmente leur ressort, et favorise le retour du sang des extrémités vers le cœur. Il diminue la longueur de ces mêmes fibres ; il augmente donc encore par là leur force. L'air chaud au contraire relâche les extrémités des fibres, et les allonge : il diminue donc leur force et leur ressort. On a donc plus de vigueur dans les climats froids. L'action du cœur et la réaction des extrémités des fibres s'y font mieux, les liqueurs sont mieux en équilibre, le sang est plus déterminé vers le cœur, et réciproquement le cœur a plus de puissance. Cette force plus grande doit produire bien des effets : par exemple, plus de confiance en soi même, c'est-à-dire plus de courage, plus de connaissance de sa supériorité, c'est dire moins de désir de la vengeance ; plus d'opinion de sa sûreté, c'est-à-dire plus de franchise, moins de soupçon, de politique, et de ruses. Enfin, cela doit faire des caractères bien différents...



# SOUVENIRS...SOUVENIRS...



## *Visite découverte de Maadi*

Le 11 septembre, une visite du quartier de Maadi était organisée par l'UFE et Caire Accueil.



C'est un bus complet de résidents nouvellement arrivés qui est parti à la découverte de ce nouveau lieu d'habitation.

Beaucoup de choses et d'adresses à mémoriser car quoiqu'on en dise, Maadi est vaste : Corniche Al Nile, Rue 9, Vieux et Nouveau Maadi, Golf area...

Pour clore ce rallye, nous nous sommes retrouvés Villa 55 pour un rafraîchissement très apprécié !

## *Café des nouvelles*



C'est dans le magnifique jardin de Régine Hamdan que se sont retrouvées les nouvelles résidentes 2007 pour un café, le 13 septembre, qui leur était spécialement destiné.

Elles ont ainsi pu partager leurs impressions sur leur nouveau pays, trouver réponses à diverses questions et échanger leurs coordonnées.

Nous leur souhaitons encore un heureux séjour au Caire !





## CHRONIQUE D'UNE CAIROTE DEVENUE...CAMEROUNAISE!!!

La vie d'expat' a repris, entre marchand de légumes qu'on soupçonne toujours de nous avoir un petit peu, lutte contre la technologie pour recevoir *Desperate Housewives*, et petits cafés entre copines.

Maintenant que je suis à Douala, me voici presque à l'abri de la pollution et des embouteillages, vu que c'est situé au bord de la mer et que l'espace dans lequel on circule habituellement est grand comme Maadi et New Maadi réunis. Mais ce n'est encore pas demain la veille que je vais me remettre à porter des talons pour aller au supermarché ou au bureau – c'est plutôt option bottes en caoutchouc ou tongs ! Par contre, les jours de soleil, je me suis remise à porter des jupes ! Il faut dire qu'il y a non seulement la chaleur combinée à l'humidité, mais aussi la rude concurrence des Camerounaises : elles ont une classe, une allure et une élégance qui n'ont rien de légendaire ! Sans compter leur sourire et leur nonchalance altière...

J'ai perdu les cinq chants quotidiens du muezzin, car les musulmans sont ici minoritaires. Le Ramadan n'a été qu'une rumeur – insistante, certes – mais seul l'Aïd a été un moment d'islam vraiment palpable. Ça fait tout drôle de ne pas enchaîner la rentrée des classes avec le Ramadan, cette année : on a un peu eu l'impression de manquer une fête !

Ce qui fait tout drôle aussi, c'est la pluie... on ne compte pas les jours de pluie à l'année comme au Caire parce qu'on n'aurait pas assez de doigts pour les compter tous, mais on se laisse saucer par des pluies tropicales récurrentes, et tellement fortes qu'on n'entend plus qu'un bruit continu et assourdissant sur le toit de la maison ! Résultat, les routes sont défoncées, ici aussi... pas besoin de dos d'âne pour ralentir encore la vitesse des véhicules !

Mais la magnifique contrepartie de la pluie, c'est la végétation : une flore riche, colorée, énergique, avec des tiges lourdes d'humidité, des feuilles vertes et luisantes, et des fleurs de toutes les formes et de toutes les couleurs allant du jaune soleil au rouge carmin. Les fruits n'ont pas que le nom d'exotique : il faut voir leurs formes étranges et leur goût à la fois insolite et familier, un délice ! La faune est sans doute elle aussi prospère – il y a de nombreuses espèces d'animaux sauvages dans la forêt et la savane camerounaises. Mais, el-hamdu 'lilla, seuls de gros lézards agitent l'herbe de notre jardin et tentent l'aventure sur le perron de la maison !

Quand la nuit arrive, ce n'est pas l'appel à la prière, c'est l'appel au répulsif anti-moustiques... mais que les cieux africains sont beaux lorsqu'ils passent de la lumière à l'ombre avec leurs cordons de nuages et le majestueux Mont Cameroun en toile de fond ! Par contre, ça manque un peu de pyramides, de mosquées fatimides et de restaurants 17\* pour meubler les week-ends !!! Sans compter les plages à kitesurf et les dîners avec les copains du Caire... qu'on se réjouit désormais de revoir à Paris ou dans un petit village-en-France-pas-loin-de-chez-eux !

**Charlotte**



# LE SCRIBE ECRIT...IL LIT AUSSI

## *Et si c'était niais ?*

Mais qui est-il ce Pascal FIORETTO, qui ose ainsi troubler la rentrée littéraire et lancer un pavé dans la petite mare de l'édition?

L' intrigue est simple: des écrivains français disparaissent, un inspecteur enquête.

Bon, jusque là, pas de quoi fouetter un chat. L' originalité est ailleurs, dans le style.

Car les personnages choisis (genre intello / bobo / box-office des ventes de la FNAC/Carnet de Stéphane BERN / pages culturelles du Fig-Mag) sont tous dotés d' un style littéraire très marqué et donc facilement « caricaturable ». Les noms, à peine voilés, ne prêtent même pas à confusion; on sait exactement de qui l' on parle: Fred WARGAS (volubile et méticuleuse), Mélanie NOTLONG (mais si, beaucoup trop longue et toujours impossible), Jean d' ORMISSEMON (qui parviendrait quand même à vous parler de la Toscane et dieux grecs dans un débat sur la Sécu...), Anna GALVAUDA (et ses pleurnicheries un peu galvaudées), etc .

Chaque chapitre est un pastiche de ces auteurs, et l' on se régale de la 1° à la 120° minute (200 pages, juste de quoi occuper un après-midi à Katameyya, entre plongeurs dans la piscine, chamailleries des enfants et déjeuner avec les amis).

Mes passages préférés vont à Denis-Henri LEVI, « aventurier de la Liberté, randonneur de la Lumière et campeur de la Raison », perdu boulevard Barbès dans un monde pour lui bien plus hostile qu' un camp de rebelles afghans; et à Pascal SERVAN, réac anti-turc, anti-europe, anti-tout (excepté l' accordéon), « misanthrope à paillettes » dont on a massacré les glaïeuls. Pauvre chéri !

Alors sautez sur « ET SI C' ETAIT NIAIS ? ». Un livre bien français: plein d' humour et d' autocritique; diatribe, satire, raillerie de la phraséologie propre à nos auteurs contemporains. Un régal !

*« Et si c'était niais ? » de Pascal FIORETTO - Editions Chiflet & Cie*



# INITIATIVES

## *Présentation de l'école de Tourah*

L'école de Tourah située vers Zahra El Maadi a été fondée en 1996, par le Père Abel, curé de la paroisse de Maadi (maintenant décédé). Cette école est située à 10 mn de Maadi et très facile d'accès : Après le pont sous la Ring Road., à la droite de l'avenue qui mène au Wadi Digla..

Presque tout le financement a été apporté par des Scouts français qui sont venus à chaque camp d'été, peindre, planter des arbres, encadrer les enfants...avec les zeballins du Moqattam.

L'école a pris de l'ampleur puisqu'il y a maintenant 3 institutrices pour 60 enfants de 3 à 6 ans et qu'il est question de l'agrandir. Mr Romani Badir est le directeur du Jardin d'enfants.

Toutes ces précieuses informations nous ont été données par Jeanne Paule Maury qui a déjà eu une action dans cette école, mais se trouve bien seule pour poursuivre l'activité.

Nous pouvons aider cette Ecole, et pour cela nous avons besoin de votre temps et de vos idées. Nous devons préciser que c'est un engagement pour l'année d' ½ journée par semaine de façon régulière.

### *Pourquoi ?*

◆ Parce que ces gens ont réellement besoin de notre aide. Ces jeunes enfants de 3 à 6 ans de familles très pauvres vivent dans des conditions difficiles .

◆ Parce qu'il y a déjà une structure, qui fonctionne. Le plus gros travail a été fait, cependant ni la maintenance, ni le développement ne suivent. Ce serait dommage que tout s'arrête maintenant alors que des personnes ont œuvré pendant plus de 10 ans.

### *Comment ?*

◆ L'école doit s'agrandir et la construction d'un étage est nécessaire. Ils ont besoin d'une somme de 84 000 LE.

A ce jour, nous ne savons pas comment les responsables trouveront cette somme. Nous demanderons comment fonctionne leur Caisse de financement, nous ferons en sorte que le complexe puisse bénéficier de dons, auprès d'entreprises égyptiennes et étrangères et d'associations françaises.

◆ L'école a aussi besoin d'une équipe d'animation pour les enfants.

C'est là que nous pouvons agir : faire des jeux éducatifs avec les enfants par groupes d'âges : atelier cuisine, coloriage à la craie grasse ou aux crayons de couleur, puzzles, peinture avec bouchons, découpage, collage, guirlandes, musique...par thème suivant les fêtes et les saisons. Nous impliquerons l'institutrice dans les activités.

3 personnes se sont déjà proposées pour former cette équipe, mais nous avons besoin de 8 à 9 personnes au total pour que chaque personne travaille avec un groupe de 7 à 8 enfants

**Mercrèdi de 9h à 12h 30**  
**à partir du Mercrèdi 7 Novembre**  
**Régine Hamdan : 012 239 09 71**  
**ou Jeanne Paule Maury**

Pour l'UFE je donne les coordonnées de Romani Badir : 012 17 35 968 et l'adresse email : [romanobadir@hotmail.com](mailto:romanobadir@hotmail.com)



# LA TOURNÉE DU FACTEUR

*Le Scribe est distribué chaque mois lors de nos Cafés. Il est également à votre disposition à notre siège le mercredi matin, ainsi que dans les établissements suivants :*

<b>MAADI</b>	Lycée Français, CSA, Livres de France, Cilantro, Caffè Grecco
<b>DEGLA</b>	Myriam Market, Coiffure de Paris, Catacomb, Librairie Renaissance
<b>CENTRE-VILLE</b>	Consulat de France, Air France, IFAO, Centre Culturel (CFCC), NSGB, Ambassade de Belgique, Ambassade de Suisse, Ambassade du Canada, Oum el Dounia
<b>GIZAH</b>	Ambassade de France, Mission Economique
<b>ZAMALEK</b>	Ecole Française, Mission Economique
<b>HELIOPOLIS</b>	Centre Culturel (CFCC), Librairie Renaissance, chez Anne Sauer
<b>MOHANDESSINE</b>	Librairie Renaissance
<b>QATTAMEYYA</b>	Marie-Claude Phares
<b>ALEXANDRIE</b>	Consulat de France



# A MITONNER

## Roulé Aux Poires

### *Biscuit roulé*

150g d'œufs (3œufs) - 100+50 g de sucre - 90g de farine  
- ½ sachet de levure chimique

Préchauffez le four à 210° (th 7). Séparez les blancs des jaunes. Battez au fouet les jaunes d'œufs et 100g de sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Montez les blancs en neige en incorporant les 50g de sucre restants lorsqu'ils commencent à mousser; ils ne doivent pas être trop fermes. Mélangez au fouet 1/5<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> mélange aux blancs montés afin de détendre la préparation. Incorporez, enfin, le reste du 1<sup>er</sup> mélange en mélangeant délicatement. Ajoutez enfin progressivement le mélange tamisé de farine et levure chimique. Tapissez la plaque du four de papier sulfurisé. Versez la pâte puis étalez avec une spatule. Faites cuire 10 à 12 minutes. Démoulez quelques minutes après cuisson.

### *Crème mousseline*

250g de lait (25cl) - 1 gousse de vanille - 80g de jaunes d'œufs (4 jaunes) - 100g de sucre - 30g de maïzena - 120g de beurre mou

Dans une casserole, faites bouillir le lait avec la gousse de vanille fendue et grattée. Dans un bol, fouettez les jaunes d'œufs et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Ajoutez la maïzena et mélangez. Retirez la gousse de vanille du lait et versez le progressivement sur le mélange tout en continuant de fouetter. Reversez le tout dans la casserole, portez à ébullition puis réduisez à feu doux pendant 3 minutes. Retirez la casserole du feu et laissez tiédir la crème. Ajoutez enfin le beurre mou à la crème et mélangez jusqu'à obtention d'une crème homogène.

### *Montage :*

200g de poires au sirop, éventuellement, pour parfaire la décoration, feuilles de menthe et copeaux de chocolat.

Étalez la crème uniformément sur tout le biscuit. Coupez les poires en petits dés et disposez les sur la crème (gardez en un peu pour la décoration). Roulez délicatement en serrant bien. Laissez le roulé, emballé dans du film plastique, au réfrigérateur pendant 1 à 2 heures, avant de déguster.



# BESOIN LES UNS DES AUTRES

## Remerciement Spécial

Un très grand merci à Jean-Claude Guérin, Directeur de la Cie Allianz, qui a offert à l'UFE un ordinateur portable.

Ce matériel va nous permettre de centraliser nos archives et de d'améliorer le travail de conception du SCRIBE.

Le Bureau au grand complet lui est extrêmement reconnaissant.!

## Petites Annonces

Les annonces passées auprès de l'UFE sont désormais disponibles à la fois dans le Scribe et sur notre site [www.ufe-egypte.com](http://www.ufe-egypte.com) Vous pouvez joindre à votre annonce une photo en l'envoyant à [ufe\\_egypte@hotmail.com](mailto:ufe_egypte@hotmail.com)

Les partenaires mentionnés ont d'ores et déjà donné satisfaction et dans la majorité des cas sont habitués aux demandes des expatriés. La responsabilité de l'UFE ne saurait en aucun cas être engagée.

Pour toute annonce s'adresser à Catherine Chamard (010 040 13 32). 50 LE l'annonce valable 2 mois (1 édition Scribe, équivalent sur le site).

**Achète d'occasion** meubles, matériel électronique, accessoires et ustensiles de cuisine, automobiles taxes payées. Michou : 010 566 09 57

SOUAD, marocaine parlant français propose des **soins** de massage, manucure, pédicure, épilation, mèches, couleurs et brushing. La joindre pour prendre rendez-vous au 010 416 88 67.

**Psycho-pédagogue** aide vos enfants à surmonter des difficultés momentanées, scolaires ou personnelles (tous âges, tous niveaux). Mme ROHDE Danièle: 012 14 83 944

**Cours de maths et d'arabe**, tous niveaux. Mme NAÏMA: 012 233 49 67

**Cours d'arabe (classique ou égyptien) ou de français**, à domicile, en établissement scolaire ou en entreprise, assurés par professeur franco-égyptien diplômé et expérimenté. Traduction, interprétation, FLE, M. MOTAWEI: 018 38 59 152 e-mail : [fmotawei@yahoo.fr](mailto:fmotawei@yahoo.fr)

**Professeur égyptien francophone**, expérimenté, spécialiste, propose cours particuliers d'arabe dialectal ou littéraire à votre domicile. Effectue également interprétation français-arabe et arabe-français RAFIK: 010 33 60094

Leila, **femme de ménage** égyptienne, travaille chez moi 3 matinées par semaine. Cherche emploi complémentaire : Ménage, repassage, baby-sitting. Sérieuse, honnête. Parle anglais. Leila : 231 64 119 - 012 401 83 89 (ou via Catherine : 010 040 13 32)

Midou assure la **maintenance** de votre équipement informatique et audio-visuel (ordinateur, accès internet, télévision). Parle anglais. Midou : 010 525 42 92

**Famille cherche personne française** (étudiant/e bienvenu/e ) pour parler français avec jeune enfant de 3 ans, à son domicile (Zamalek) 2 heures chaque après-midi (horaire à discuter). Lama : 012 211 50 74

**Famille française cherche baby-sitter** (étudiant/e bienvenu/e) pour garder ses 2 enfants (2 ans et 6 ans) 1 ou 2 soirs par semaine à son domicile (Héliopolis) Mira MARCHARD: 018 24 88 099 ou [mira.marchard@gmail.com](mailto:mira.marchard@gmail.com)

TERESA cherche emploi **femme de ménage** (repassage, baby-sitting). Parle français, un peu d'anglais. Habituee à travailler avec familles françaises. Tel: 01 04 98 68 29 ou (02) 25 55 36 58

**Kinésithérapeute** Hôpital de la Salpêtrière (Paris) consultations possibles à domicile ou au cabinet 22 rue 198 à Maadi. Ahmed ABDEL KHALEK : 010 57 15 128 ou 02 275 48 336

NABIL **entraîneur Kung-Fu et Taïshi**, pour enfants à partir de 4 ans, et pour adultes, au Club Maadi. Renseignements au 012 25 20 17